

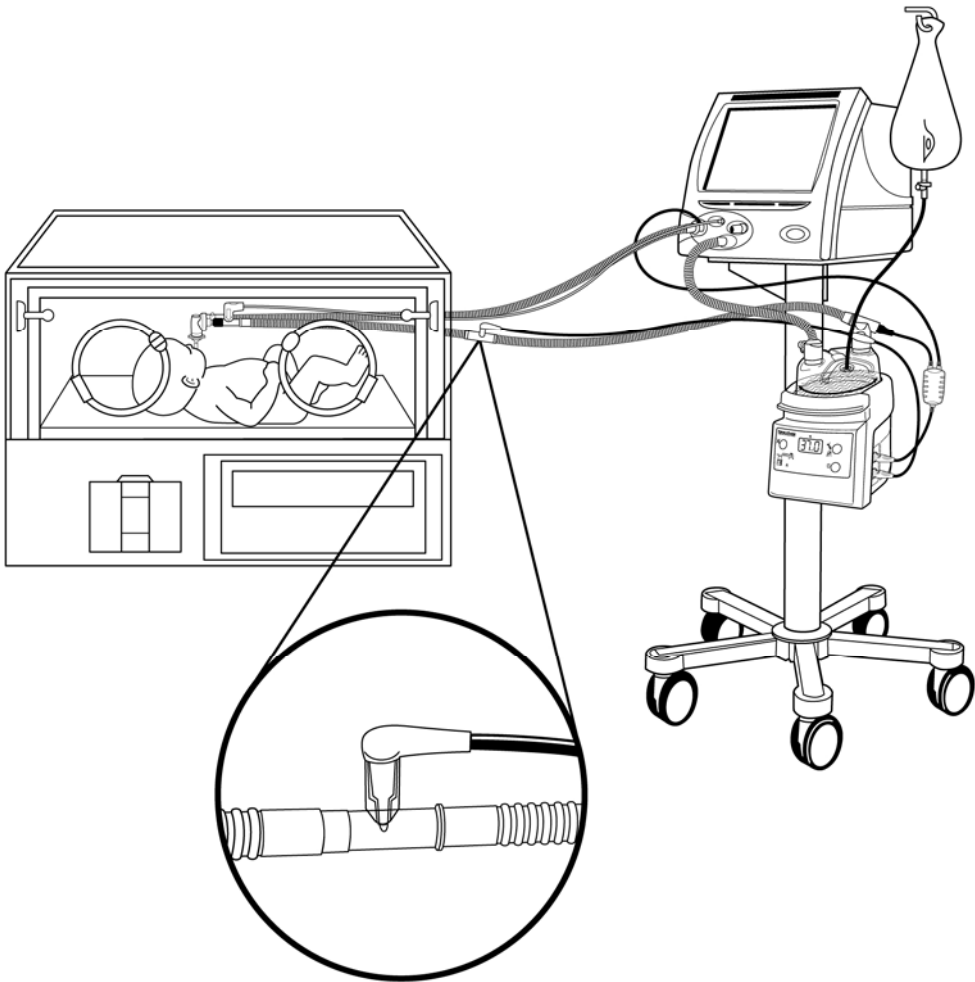
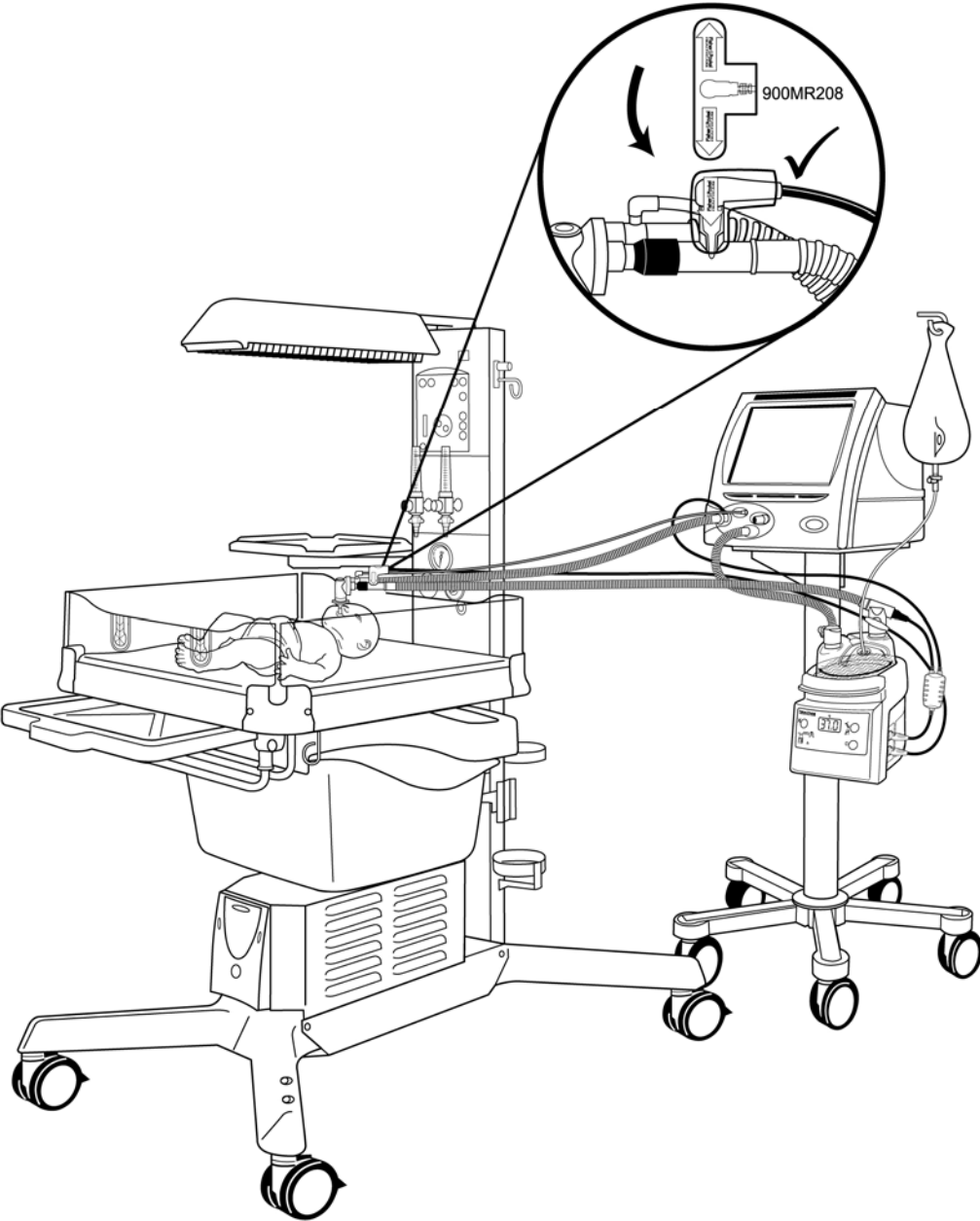
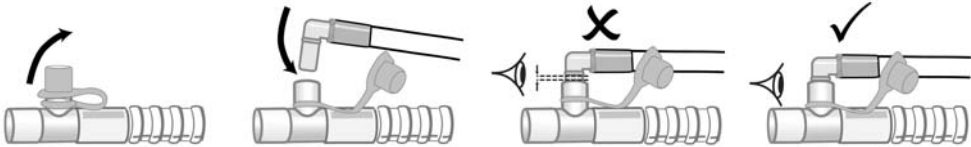
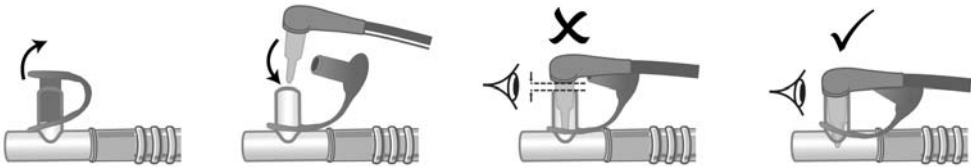
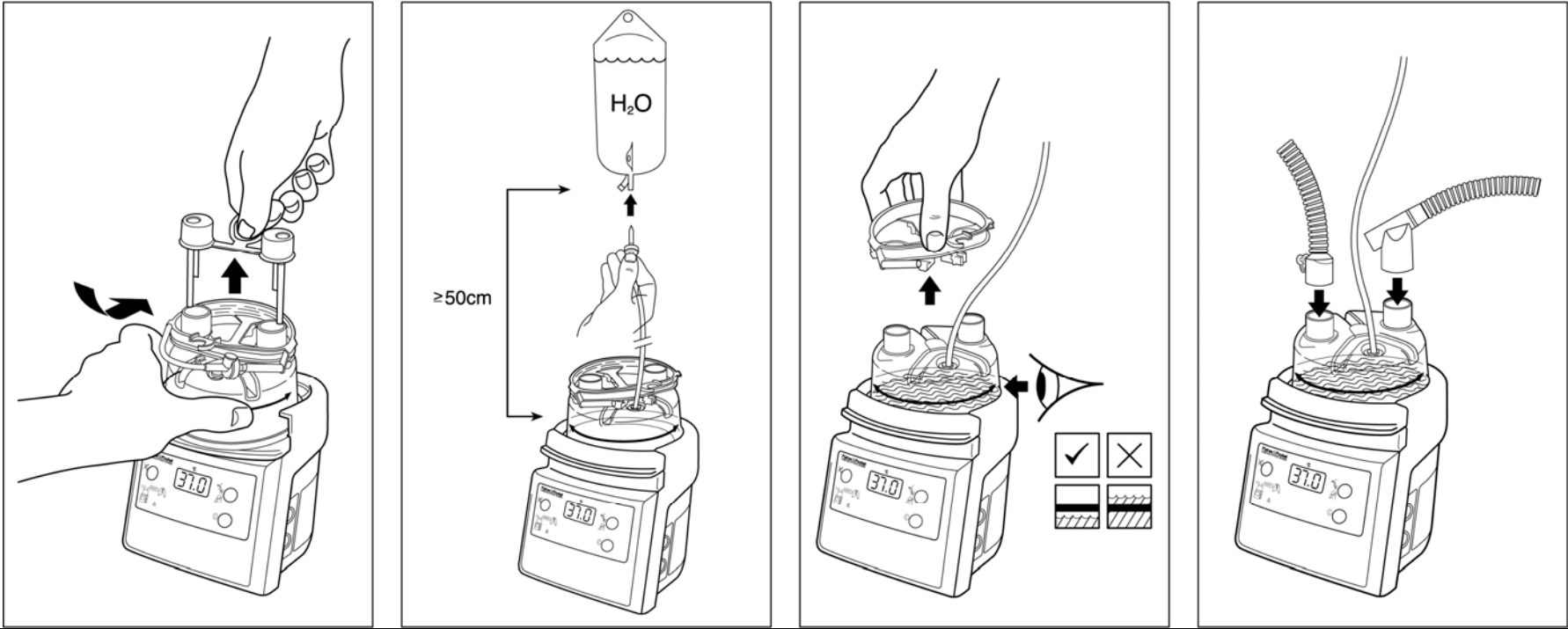
INFANT CIRCUIT KIT

RT267

SLE2000 & SLE2000 HFO

RT268

SLE4000 & SLE5000



Single Use Only

CE 0123 Rx only

Fisher & Paykel

HEALTHCARE

MANUFACTURER Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com AUSTRIA Tel:+61 3 9879 5022 Fax:+61 3 9879 5232 AUSTRIA Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 BENELUX Tel:+31 40 216 3555 Fax:+31 40 216 3554 CHINA Tel:+86 20 3205 3486 Fax:+86 20 3205 2132 FRANCE Tel:+33 1 6446 5201 Fax:+33 1 6446 5221 GERMANY Tel:+49 7181 98599 0 Fax:+49 7181 98599 66 INDIA Tel:+91 80 4284 4000 Fax:+91 80 4123 6044 IRISH REPUBLIC Tel: 1800 409 011 ITALY Tel:+39 06 7839 2939 Fax:+39 06 7814 7709 JAPAN Tel:+81 3 3661 7205 Fax:+81 3 3661 7206 NORTHERN IRELAND Tel: 0800 132 189 SPAIN Tel:+34 902 013 346 Fax:+34 902 013 379 SWEDEN Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 SWITZERLAND Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 TAIWAN Tel:+886 2 8751 1739 Fax:+886 2 8751 5625 TURKEY Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 UK Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel:+44 1628 626 136 Fax:+44 1628 626 146 USA Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax:+1 949 453 4001

English (en)

INFANT CIRCUIT KIT
Technical Specifications

Interface connections:
ISO 5356-1 Conical connectors
Dual Heated System (including chamber):
Compliance 0,81 mL/cmH₂O
Compressible volume 760 mL
Maximum chamber operating pressure: 8 kPa
Maximum circuit gas leakage rate 75 mL/min @ 60 cmH₂O
Circuit length 1,5 m
Latex free
Compatible with MR850 humidifiers

DO NOT use with MR810 humidifier.

- Attention**
- Check all connections are tight before use.
 - RT267 with red restrictor for use with SLE2000 and SLE2000 HFO ventilators only.
 - RT268 with yellow restrictor for use with SLE4000 and SLE5000 ventilators only.
 - Ensure that the red or yellow restrictor is positioned in the inspiratory limb at the swivel before use.
 - Perform a pressure and leak test on the breathing system and check for occlusions before connecting to a patient.
 - Check that the heater wire is evenly distributed along the circuit and not bunched or kinked.
 - Avoid prolonged contact with patient’s skin.
 - Set appropriate ventilator alarms.
 - Not recommended for use above 100 mbar ΔP during high frequency ventilation.

MR290 Water Level Symbols

Incorrect water level, replace MR290 chamber

Correct water level in the MR290 chamber

Use USP sterile water for inhalation or equivalent.

Warning

- This product is intended to be used for a maximum of 7 days.
- DO NOT cover the circuit with materials such as blankets, towels or bed linen.
 - DO NOT stretch or milk the tubing.
 - DO NOT soak, wash, sterilise or re-use this product.
 - DO NOT use heated wire breathing circuits without gas flow. If gas flow is interrupted turn the humidifier off.
 - When mounting a humidifier adjacent to a patient ensure that the humidifier is always positioned lower than the patient.
 - DO NOT use the chamber if the water level rises above the maximum water level line.
 - DO NOT use the chamber if the seals are not intact when received, or if it has been dropped.
 - DO NOT operate the chamber at an angle in excess of 10°.
 - DO NOT fill the chamber with water in excess of 37 °C.
 - DO NOT spike the water source until the blue caps have been removed. Should the primary float fail, splashing into the circuit may occur if the chamber is being operated in excess of 80 L/min.
 - DO NOT touch the heater plate or chamber base. Surfaces may exceed 85 °C.
 - Ensure there is a water supply connected to the chamber and that water is present within the chamber.
 - Reuse may result in transmission of infectious substances, interruption to treatment, serious harm or death.

French (fr)

KIT NEONATAL
Spécifications techniques

Connecteurs :
Connecteurs coniques ISO 5356-1
Système à fil chauffant double (chambre comprise) :
Compliance 0,81 mL/cmH₂O
Volume compressible 760 mL
Pression d'utilisation maximale de la chambre : 8 kPa
Niveau de fuite maximal : 75 mL/min à 60 cmH₂O
Longueur du circuit 1,5 m
Sans latex
Compatible avec l'humidificateur chauffant MR850

NE PAS utiliser avec l'humidificateur MR810.

- Attention**
- Vérifier que les connexions soient correctement insérées et fixées avant utilisation.
 - Le RT267 avec le restricteur rouge ne peut être utilisé qu'avec les ventilateurs SLE2000 et SLE2000 HFO.
 - Le RT268 avec le restricteur jaune ne peut être utilisé qu'avec les ventilateurs SLE4000 et SLE5000.
 - Vérifier que le restricteur rouge ou jaune est placé dans la branche inspiratoire au niveau de la pièce pivotante avant toute utilisation.
 - Effectuer un test de fuite sous pression sur le circuit respiratoire et s'assurer qu'il n'y a pas d'occlusion avant branchement du patient.
 - Vérifier que le fil chauffant est uniformément mis en place le long du circuit sans entortillement.
 - Eviter le contact prolongé avec la peau du patient.
 - Régler les alarmes appropriées sur le ventilateur.
 - Utilisation non recommandée pour une oscillation de pression supérieure à 100 mbar en ventilation à haute fréquence.

MR290 Symbole de niveau d'eau

Niveau d'eau incorrecte, remplacer la chambre MR290

Niveau d'eau correcte dans la chambre MR290

Utiliser de l'eau stérile PPI pour inhalation ou un produit équivalent.

Avertissements

- Ce produit est prévu pour une utilisation de 7 jours maximum.
- NE PAS couvrir le circuit avec du matériel comme des couvertures, serviettes ou draps.
 - NE PAS tirer sur le circuit.
 - NE PAS immerger, laver, stériliser ou réutiliser ce produit.
 - NE PAS utiliser de circuits respiratoires à fil chauffant sans débit de gaz. Si le débit de gaz est interrompu, mettre l'humidificateur hors tension.
 - Lors de l'installation à proximité d'un patient, s'assurer que l'humidificateur soit toujours fixé à un niveau inférieur à celui du patient.
 - NE PAS utiliser la chambre si le niveau de l'eau dépasse la ligne de niveau d'eau maximum.
 - NE PAS utiliser la chambre si vous constatez à la réception que les joints d'étanchéité sont endommagés ou si elle est inclinée à un angle supérieur à 10°.
 - NE PAS faire fonctionner la chambre si elle est inclinée à un angle supérieur à 10°.
 - NE PAS remplir la chambre avec de l'eau dont la température est supérieure à 37 °C.
 - NE PAS percer la source d'eau avant que les protections bleues aient été retirées. Dans le cas où le premier flotteur serait en panne, des éclaboussures peuvent atteindre le circuit si la chambre fonctionne à plus de 80 L/min.
 - NE PAS toucher la plaque chauffante ou la base de la chambre. La température des surfaces peut dépasser 85 °C.
 - Vérifier que la chambre est bien connectée à une alimentation en eau, et qu'il y ait bien de l'eau dans la chambre.
 - La réutilisation peut avoir comme conséquence la transmission de substances infectieuses, provoquer une interruption du traitement, des lésions graves ou la mort.

German (de)

SCHLAUCHSYSTEM FÜR SÄUGLINGE
Technische Daten

Anschlüsse:
Konisch nach ISO 5356-1
Beidseits beheiztes Schlauchsystem (einschließlich Befeuchterkammer):
Compliance 0,81 mL/cmH₂O
Komprimierbares Volumen 760 mL
Maximaler Betriebsdruck in der Befeuchterkammer: 8 kPa
Maximale Leckage des Beatmungsschlauchsystems: 75 mL/min @ 60 cmH₂O
Länge Schlauchsystem 1,5 m
Latexfrei
Kompatibel mit Atemgasbefeuchter MR850

NICHT mit MR810 Atemgasbefeuchter verwenden.

Achtung

- Prüfen Sie vor der Benutzung alle Anschlüsse auf festen Sitz!
- RT267 mit rotem Restriktor nur für die Verwendung mit SLE2000 und SLE2000 HFO Ventilatoren.
- RT268 mit gelbem Restriktor nur für die Verwendung mit SLE5000 und SLE4000 Ventilatoren.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass sich der rote bzw. gelbe Restriktor am Drehgelenk im Inspirationsarm befindet.
- Führen Sie nach Anschluss des Schlauchsystems am Beatmungsgerät und vor Benutzung am Patienten einen Druck- und Dichtigkeitstest des kompletten Beatmungssystems durch.
- Stellen Sie sicher, dass die Schlauchheizung gleichmäßig im Schlauchsystem liegt und nicht geknickt oder gestaucht ist.
- Längerer, direkter Kontakt mit der Haut des Patienten sollte vermieden werden.
- Stellen Sie die entsprechenden Alarmer am Beatmungsgerät ein.
- Nicht zur Anwendung empfohlen, falls Druckunterschiede von mehr als 100 mbar während der Hochfrequenzbeatmung herrschen.

MR290 Wasserstandssymbol

Nicht korrekter Wasserstand, Befeuchter kammer MR290 muss ausgetauscht werden

Korrekter Wasserstand der Befeuchterkammer MR290

Verwenden Sie bitte ausschließlich steriles, pyrogenfreies Wasser (oder ein gleichwertiges Produkt) zur Inhalation.

Warnung

- Dieses Produkt ist für eine Verwendung von max. 7 Tagen vorgesehen.
- Das Schlauchsystem darf NICHT mit Bettlaken, Handtüchern oder ähnlichem bedeckt werden.
 - Das Schlauchsystem darf NICHT gedehnt oder gestaucht werden.
 - Dieses Produkt darf NICHT eingeweicht, gewaschen, sterilisiert oder wiederverwendet werden.
 - Setzen Sie beheizte Schlauchsysteme NICHT ohne bestehenden Gasfluss ein. Bei unterbrochener Gaszufuhr muss der Atemgasbefeuchter ausgeschaltet werden!
 - Achten Sie beim Aufstellen des Atemgasbefeuchters auf eine Positionierung unter Patientenniveau.
 - Verwenden Sie die Kammer NICHT, wenn das Wasser über den maximalen Pegel steigt.
 - Die Kammer darf NICHT verwendet werden, wenn der Kontrollstreifen beschädigt oder die Kammer fallengelassen wurde.
 - Die Kammer darf während des Betriebs NICHT MEHR als 10° geneigt sein.
 - Das eingefüllte Wasser darf NICHT wärmer als 37 °C sein.
 - Stechen Sie den Wasserbeutel erst an, NACHDEM die blauen Kappen entfernt wurden. Wenn der erste Schwimmer nicht funktioniert und die Kammer bei mehr als 80 L/min betrieben wird, können Spritzer in das Schlauchsystem gelangen.
 - Berühren Sie NICHT die Heizplatte oder den Kammerboden. Die Oberflächen können eine Temperatur von über 85 °C erreichen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Wasserzufuhr zur Kammer gewährleistet ist und sich Wasser in der Kammer befindet.
 - Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien, Unterbrechung der Therapie, zu schwerer Schädigung oder zum Tod führen.

Spanish (es)

KIT DEL CIRCUITO PARA BEBÉ
Especificaciones técnicas

Conexiones:
Conectores cónicos ISO 5356-1
Sistema Calentado Doble (incluida la cámara):
Deformación elástica 0,81 mL/cmH₂O
Volumen comprimible 760 mL
Presión máxima operativa en la cámara : 8,0 kPa
Índice máximo de fuga de gas del circuito: 75 mL/min a 60 cmH₂O
Longitud del circuito 1,5 m
Sin látex
Compatible con el humidificador MR850

NO lo utilice con el humidificador MR810.

Atención

- Antes de usar el aparato, cerciórese de que todas las conexiones estén bien ajustadas.
- El modelo RT267 con reductor rojo se puede utilizar únicamente con los ventiladores SLE2000 y SLE2000 HFO.
- El RT268 con reductor amarillo se puede utilizar únicamente con los ventiladores SLE4000 y SLE5000.
- Asegúrese de que el reductor rojo o amarillo esté colocado en el ramal inspiratorio de la pieza giratoria antes de usarlo.
- Antes de conectar el aparato al paciente, realice la prueba de presión y detección de fugas en el sistema respirador y verifique que no haya obstrucciones.
- Verifique que el alambre térmico esté distribuido uniformemente a lo largo del circuito y no quede ondeado o enroscado.
- Evite el contacto prolongado con la piel del paciente.
- Programa las alarmas adecuadamente en el ventilador.
- No recomendado para su uso cuando la diferencia entre las presiones alta y baja en el paciente es superior a 100 mbares durante la ventilación de alta frecuencia.

MR290 Símbolo de Nivel de Agua

Nivel de agua incorrecto, cambie la cámara MR290

Nivel de agua correcto en la cámara MR290

Utilice agua estéril USP o equivalente para hacer inhalaciones.

Advertencia

- Este producto ha sido diseñado para ser utilizado durante un máximo de 7 días.
- NO cubra el circuito con materiales tales como mantas, toallas o ropa de cama.
 - NO estire ni comprima las mangueras.
 - NO remoje, lave, esterilice ni vuelva a utilizar este producto.
 - Los circuitos respiratorios provistos de alambre térmico NO deben ser usados sin flujo de gas. De interrumpirse el flujo de gas, desconecte el humidificador.
 - Cuando instale un humidificador en forma adyacente a un paciente, asegúrese de que el humidificador siempre esté colocado por debajo de la altura del paciente.
 - NO utilice la cámara si el nivel de agua sobrepasa la línea del nivel máximo de agua.
 - NO utilice la cámara si al recibirla las juntas no están intactas o se ha caído al suelo.
 - NO ponga la cámara a funcionar si está a un ángulo mayor de 10°.
 - NO llene la cámara con agua a una temperatura superior a los 37 °C.
 - NO perforo la bolsa de agua con el punzón hasta que haya retirado las tapas azules. En caso de que el primer flotador falle, podrán producirse salpicaduras en la cámara si está funcionando a más de 80 L/min.
 - NO toque en la placa térmica o en la base de la cámara. Las temperaturas pueden exceder a los 85 °C.
 - Asegúrese de que hay un suministro de agua conectado a la cámara y de que hay agua dentro de ella.
 - La reutilización podría dar lugar a la transmisión de sustancias infecciosas, interrupción del tratamiento, daños graves o incluso la muerte.

Dutch (nl)

CIRCUITKIT ZUIGELINGEN
Technische Specificaties

Aansluitingen:
ISO 5356-1 Conische connectors
Dubbel Verwarmd Circuit (met kamer):
Compliance 0,81 mL/cmH₂O
Compressible volume 760 mL
Maximumbedrijfsdruk kamer: 8 kPa
Maximale luchtlekkage in circuit 75 mL/min bij 60 cmH₂O
Circuit lengte 1,5 m
Latex vrij
Te gebruiken met de MR850 bevochtiger

NIET gebruiken met de MR810 bevochtiger.

Attentie

- Controleer of alle connecties goed vast zitten.
- RT267 met rode restrictor uitsluitend bestemd voor gebruik met SLE2000 en SLE2000 HFO beademingstoestellen.
- RT268 met gele restrictor uitsluitend bestemd voor gebruik bij SLE5000 en SLE4000 beademingstoestellen.
- Zorg dat de rode of gele restrictor vóór gebruik in de inadenslang bij het draaipunt is aangebracht.
- Voer een druk- en lektest uit van het beademingscircuit en controleer op afsluitingen voor aansluiting op de patiënt.
- Controleer of de verwarmdraad evenwijdig loopt in het circuit en niet op elkaar zit of geknikt is.
- Vermijd langdurig contact met de huid van de patiënt.
- Stel de juiste alarmsignalen van het beademingstoestel in.
- Gebruik bij meer dan 100 mbar ΔP tijdens hoogfrequent beademing wordt afgeraden.

MR290 Symbool Waterniveau

Niet correct waterniveau, vervang de MR290 kamer

Correct waterniveau in de MR290 kamer

Gebruik USP steriel water voor inhalatie of gelijkwaardig water.

Waarschuwing

- Dit product is bedoeld om maximaal 7 dagen te gebruiken.
- Bedek het circuit NIET met materialen zoals dekens, handdoeken of bedlinnen.
 - Het circuit NIET uitrekken.
 - Dit product NIET spoelen, wassen, steriliseren of hergebruiken.
 - Gebruik geen verwarmde beademingscircuits zonder gasflow. Schakel de bevochtiger uit als de gasflow wordt onderbroken.
 - Wanneer een bevochtiger bij een patiënt geïnstalleerd wordt, dient deze altijd lager geplaatst te worden dan de patiënt.
 - Gebruik de kamer NIET als het waterniveau boven de lijn van het maximale waterniveau stijgt.
 - Gebruik de kamer NIET als de afsluitdoppen niet intact zijn bij ontvangst, of als de kamer is gevallen.
 - Gebruik de kamer NIET in een hoek van meer dan 10°.
 - Vul de kamer NIET met water warmer dan 37 °C.
 - Bevestig de spike NIET aan de waterbron voordat de blauwe doppen zijn verwijderd. Mocht het primaire vlottermechanisme niet werken, dan kunnen er druppels in het circuit ontstaan als er met meer dan 80 L/min gewerkt wordt.
 - Raak de verwarmingsplaat of de kamerbodem niet aan. Oppervlakten kunnen 85 °C overschrijden.
 - Zorg dat de watertoevoer op de kamer is aangesloten en dat de kamer met water is gevuld.
 - Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen, onderbreking van de behandeling, ernstig letsel of de dood.

Portuguese (pt)

KIT DE CIRCUITO INFANTIL
Especificações Técnicas

Ligações de Interface:
Conectores cónicos ISO 5356-1
Sistema de Aquecimento Duplo (incluindo câmara):
Complacência 0,81 mL/cmH₂O
Volume compressível 760 mL
Pressão Máxima de Funcionamento na Câmara : 8,0 kPa
Taxa Máxima de fuga de gás no circuito: 75 mL/min a 60 cmH₂O.
Comprimento do circuito 1,5 m
Não contém Látex
Compatível com humidificadores MR850

NÃO utilize com o humidificador modelo MR810.

Atenção

- Verifique se todas as ligações estão firmemente ajustadas antes da utilização.
- RT267 com limitador vermelho apenas devem ser utilizados com ventiladores SLE2000 e SLE2000 HFO (Osciladores de Alta Frequência).
- RT268 com limitador amarelo apenas deve ser utilizado com ventiladores SLE5000 e SLE4000.
- Certifique-se de que o limitador vermelho ou amarelo estejam posicionados no conector giratório do ramo inspiratório, antes da sua utilização.
- Realize um teste de pressão e de fuga no sistema respiratório e investigue a presença de oclusões antes de ligar ao paciente.
- Verifique se o fio aquecido está uniformemente distribuído ao longo do circuito e se não está dobrado.
- Evite contacto prolongado com a pele do paciente.
- Ajuste apropriadamente os alarmes do ventilador.
- Não recomendável para utilização quando a diferença entre as pressões alta e baixa do paciente for maior do que 100 mbar, durante a ventilação de alta frequência.

MR290 Símbolos de Nível de Água

Nível de água incorrecto, substitua a câmara MR290

Nível de água correcto na câmara MR290

Utilize água estéril para inalacão ou procedimento equivalente.

Advertência

- Este produto está destinado a ser utilizado por um período máximo de 7 dias.
- NÃO cubra o circuito com materiais como cobertores, toalhas ou lençóis.
 - NÃO estique nem comprima o circuito.
 - NÃO molhe, lave, esterilize ou reutilize este produto.
 - NÃO utilize circuitos respiratórios aquecidos sem a presença de fluxo de gás. Se o fluxo de gás for interrompido desligue o humidificador.
 - Ao instalar um humidificador adjacente ao paciente assegure-se de que o humidificador esteja sempre posicionado em um nível inferior ao paciente.
 - NÃO utilize a câmara se o nível de água estiver acima da linha de nível de água máximo.
 - NÃO utilize a câmara se a sua vedação não estiver intacta no ato do recebimento ou se houver sofrido queda.
 - NÃO funcione com a câmara em inclinação maior do que 10°.
 - NÃO encha a câmara com água em temperatura superior a 37 °C.
 - NÃO perfure o recipiente de água, antes das tampas azuis terem sido removidas. No caso de falha do flutuador primário, salpicos para dentro do circuito poderão ocorrer se a câmara estiver a funcionar" acima de 80 L/min.
 - NÃO toque na placa de aquecimento ou na base da câmara. As temperaturas podem exceder 85 °C.
 - Certifique-se de que há fornecimento de água ligado à câmara e de que há água dentro da câmara.
 - A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infectantes, interrupção do tratamento, danos graves ou morte.

Greek

(el)

ΚΙΤ ΝΗΠΙΑΚΟΥ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

Τεχνικές Προδιαγραφές

Συνδέσεις Διεπαφής:

Κωνικοί σύνδεσμοι με ISO 5356-1

Διπλό Θερμαινόμενο Σύστημα (συμπεριλαμβάνεται ο θάλαμος):

Ενδοτικότητα 0,81 mL/cmH₂O

Συμπιεστός όγκος 760 mL

Μέγιστη πίεση λειτουργίας θαλάμου: 8 kPa

Μέγιστος ρυθμός διαρροής αερίου από το κύκλωμα: 75 mL/min στα 60 cmH₂O

Μήκος Κυκλώματος: 1,5 m.

Δεν περιέχει λάτεξ

Συμβατό με τους υγραντήρες MR850

 ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν με τον υγραντήρα MR810.

Προσοχή

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι συνδέσεις έχουν συσφίχτεί καλά.
- Το RT267 με κόκκινο περιοριστή για χρήση με τους αναπνευστήρες SLE2000 και SLE2000 HFO μόνο.
- Το RT268 με κίτρινο περιοριστή για χρήση με τους αναπνευστήρες SLE5000 και SLE4000 μόνο.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο κόκκινος ή ο κίτρινος περιοριστής είναι τοποθετημένος στο εισπνευστικό σκέλος στον στρόφεα.
- Πριν το συνδέσετε σε ασθενή, προβείτε σε έλεγχο/δοκιμασία της πίεσης και για τυχόν διαρροή του αναπνευστικού συστήματος. Ελέγξτε επίσης για τυχόν σημεία απόφραξης.
- Ελέγξτε ότι το καλώδιο του θερμαντήρα έχει απλωθεί ομοιόμορφα κατά μήκος του κυκλώματος χωρίς να έχει μπερδευτεί ή να έχει υποστεί στρεβλώσεις.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα του ασθενή.
- Ρυθμίστε τους κατάλληλους συναγερμούς για τον αναπνευστήρα.
- Δεν συνιστάται για χρήση όταν ΔΡ είναι πάνω από 100 mbar, κατά τη διάρκεια αερισμού υψηλής συχνότητας.

MR290, σύμβολα στάθμης νερού

 Λανθασμένη στάθμη νερού - αντικαταστήστε το θάλαμο MR290

 Σωστή στάθμη νερού στο θάλαμο MR290

Για την εισπνοή, χρησιμοποιείτε στείρο ύδωρ USP ή κάτι αντίστοιχο.

Προειδοποίηση

-  Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση επτά (7) ημερών (μέγιστη χρονική διάρκεια).
- MHN καλύπτете το κύκλωμα με υλικά όπως κουβέρτες, πετσέτες ή σεντόνια.
- MHN τεντώνετε ή στραγγίζετε τη σωλήνωση.
- MHN εμβαπτίζετε, πλένετε, αποστειρώνετε ή επαναχρησιμοποιείτε το εν λόγω προϊόν.
- MHN χρησιμοποιείτε αναπνευστικά κυκλώματα θερμαινόμενου καλωδίου απουσία ροής αερίου. Αν η ροή του αερίου διακοπεί, απενεργοποιήστε τον υγραντήρα.
- Όταν τοποθετείτε έναν υγραντήρα δίπλα σε κάποιον ασθενή, να βεβαιώνεστε ότι ο υγραντήρας είναι πάντοτε τοποθετημένος πιο χαμηλά από τον ασθενή.
- MHN χρησιμοποιείτε το θάλαμο εάν το επίπεδο νερού ανεβαίνει πάνω από τη γραμμή μέγιστου επιπέδου του νερού.
- MHN χρησιμοποιείτε το θάλαμο εάν οι σφραγίσεις δεν είναι άθικτες όταν το παραλάβετε, ή αν έχει πέσει.
- MHN λειτουργείτε το θάλαμο με γωνία παραπάνω των 10°.
- MHN γεμίζετε το θάλαμο με νερό παραπάνω των 37 °C.
- MHN τρुπάτε την πηγή νερού πριν τα μπλέ καπάκια αφαιρεθούν. Στην περίπτωση που το βασικό φλοτέρ δυσλειτουργήσει, πιθανόν να εισχωρήσουν νερά στο κύκλωμα εάν ο θάλαμος λειτουργεί με παραπάνω από 80 L/min.
- MHN αγγίζετε το έλασμα του θερμαντήρα ή τη βάση του θαλάμου. Οι επιφάνειες ενδέχεται να υπερβούν τους 85 °C.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει παροχή νερού συνδεδεμένη με το θάλαμο και ότι υπάρχει νερό μέσα στο θάλαμο.
- Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί προκαλέσει μετάδοση μολυσματικών ουσιών, διακοπή της θεραπείας, σοβαρή βλάβη ή θάνατο.

Chinese

(zh)

婴儿管路套件

技术规格

接口连接：

ISO 5356-1 锥形连接器

双加热系统 (包括水罐):

适应性 0.81 mL/cmH₂O

可压缩容量 760 mL

水罐最大工作压力：8 kPa

在 60 cmH₂O 时管路最大漏气量为 75 mL/min

管路长度 1.5 m

不含乳胶

与 MR850 湿化器兼容

 不得与 MR810 湿化器一起使用。

注意

- 使用前检查所有连接是否牢固。
- 有红色限流器的 RT267 仅限于和 SLE2000 及 SLE2000 HFO 呼吸机一起使用。
- 有黄色限流器的 RT268 仅限于和 SLE4000 及 SLE5000 呼吸机一起使用。
- 使用前，确保红色或黄色限流器已安装在旋转体的吸气管中。
- 在呼吸系统中进行压力及泄漏测试，并在连接到病人前检查是否有堵塞的情况存在。
- 检查加热丝是否平整均匀地沿着呼吸管路分布，避免折叠和打结缠绕。
- 避免长时间与病人皮肤接触。
- 设定合适的呼吸机报警参数。
- 如果高频通气期间压力差Δ P 超过 100 mbar，则不建议使用。

MR290 水位线标记

 水位不正确，更换 MR290 水罐。

 校正 MR290 水罐的水位。

使用符合美国药典对经由呼吸进入人体要求的无菌水或类似标准的无菌水。

警告

-  本产品的设计最大使用期限为七天。
- 请勿将毯子、毛巾或床单等覆盖在管路上。
- 请勿拉伸或挤压管子。
- 请勿浸泡、水洗、消毒或重复使用本产品。
- 请勿在没有气流的情况下使用带加热丝的管路。如果气流中断，应将加湿器关闭。
- 在病人附近安置湿化器时，要确保把湿化器总安置在低于病人所处的位置。
- 请勿在水罐水位超过最高水位线时使用。
- 请勿使用密封不严，或密封盖已脱落的水罐。
- 请勿在水罐倾斜超过 10 度时工作。
- 请勿给水罐加入温度超过 37 °C 的水。
- 请勿在蓝色保护盖拔掉之前接上水源。如果水罐正在超过 80 L/min流量的条件下工作，万一浮子失灵，水就会溅入管道。
- 请勿触摸加热板或水罐底部，其表面可能超过 85 °C。
- 确保供水管道与水罐连接并保证水罐内有水。
- 重复使用可能会造成传染性物质传播、干扰治疗、严重损伤或死亡。

Russian

(ru)

КОНТУР ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

Технические спецификации

Соединение с интерфейсом:

Конические соединители, ISO 5356-1

Сдвоенный обогреваемый контур (включая камеру):

Соответствие 0,81 mL/cmH₂O

Сжимаемый объем 760 mL

Максимальное рабочее давление в баке: 8 кПа

Максимальная скорость утечки газа в контуре: 75 мл/мин при 60 смH₂O

Длина контура 1,5 м

Без латекса

Совместимо с увлажнителем MR850

 НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ с увлажнителем MR810.

Внимание

- Перед использованием проверьте, что все соединения герметичны.
- RT267 с красным ограничителем использовать только с аппаратами ИВЛ SLE2000 и SLE2000 HFO (высокочастотный).
- RT268 с желтым ограничителем использовать только с аппаратами ИВЛ SLE5000 и SLE4000.
- Перед использованием убедитесь, что красный или желтый ограничитель установлен в патрубке вдоха у поворотного соединителя.
- Проведите испытание дыхательного контура под давлением и на герметичность, а перед подключением к пациенту проверьте, что нет закупорки.
- Проверьте, что гибкий нагреватель равномерно вытянут вдоль контура, не свернут и не перекручен.
- Избегайте длительного контакта с кожей пациента.
- Установите соответствующие пределы тревожной сигнализации аппарата ИВЛ.
- НЕ рекомендуется использовать разницу давлений более 100 мбар во время высокочастотной вентиляции.

Символы уровня воды камеры MR290

 Неправильный уровень воды, замените камеру MR290

 Отрегулируйте уровень воды в камере MR290

Используйте стерильную воду (USP) для ингаляций или эквивалент.

Предупреждение

-  Этот продукт предназначен для использования не дольше, чем 7 дней.
- НЕ закрывайте контур одеялами, полотенцами или постельным бельем.
- НЕ растягивайте шланги дыхательного контура.
- НЕ замачивайте, НЕ мойте, НЕ стерилизуйте и НЕ используйте повторно этот продукт.
- НЕ используйте дыхательные контуры с обогревом без подачи газа. Если подача газа прервалась, выключите увлажнитель.
- При размещении увлажнителя рядом с пациентом убедитесь, что увлажнитель всегда расположен ниже, чем пациент.
- НЕ используйте камеру, если уровень воды поднимается выше линии максимального уровня воды.
- НЕ используйте камеру, если при получении были нарушены пломбы, или если ее уронили.
- НЕ работайте с камерой, установленной под углом больше 10°.
- НЕ наполняйте камеру водой, температура которой превышает 37 °C.
- НЕ прокалывайте емкость с водой до того, как снимете синие колпачки. При отказе первичного поплавка может произойти случайное попадание брызг в контур, если камера функционирует при расходе свыше 80 л/мин.
- НЕ касайтесь поверхности нагревателя или основания камеры. Температура поверхностей может превышать 85 °C.
- Убедитесь, что к камере подсоединена емкость с водой и что внутри камеры имеется вода.
- Повторное использование может привести к распространению вирусов, прерыванию лечебных процедур, серьезному вреду для здоровья или смерти.

Korean

(ko)

유아 회로 키트

기술 규격

인터페이스 연결:

ISO 5356-1 원추형 연결기

이중 가열 시스템(챔버 포함):

순용도 0.81 mL/cmH₂O

압축 가능 용량 760 mL

최대 챔버 작동 압력: 8 kPa

최대 회로 가스 누수 속도 75 mL/min @ 60 cmH₂O

회로 길이 1.5 m

라텍스 없음

MR850 가습기와 호환

 MR810 가습기에는 사용하지 마십시오.

주의

- 사용하기 전에 모든 부속이 단단히 연결되어 있는지 확인합니다.
- SLE2000 및 SLE2000 고빈도진동환기에서만 사용 가능한 RT267(빨간색 흐름 제한 장치 포함).
- SLE4000 및 SLE5000 인공호흡기에서만 사용 가능한 RT268(노란색 흐름 제한 장치 포함).
- 사용 전에 빨간색 또는 노란색 흐름 제한 장치가 회전연결기의 호흡관에 배치되었는지 확인합니다.
- 환자에게 연결하기 전에 호흡 시스템에 대해 압력 및 누수 테스트를 수행하고 혈관 폐색 증상이 없는지 확인합니다.
- 열선이 회로를 따라 고르게 배치되어 있고 묻혀 있거나 구부러져 있지 않은지 확인합니다.
- 환자 피부에 장기간 접촉하지 않도록 합니다.
- 적절한 인공호흡기 경보를 설정합니다.
- 고빈도환기 동안 100 mbar Δ P 이상에서는 사용하지 않는 것이 좋습니다.

MR290 수위 기호

 수위가 잘못됨. MR290 챔버를 교체하십시오

 MR290 챔버의 수위가 적절함

흡입용 또는 이에 상당하는 USP 멸균수를 사용합니다.

경고

-  이 제품은 최대 7일 동안 사용할 수 있습니다.
- 담요, 타월 또는 침대보 등으로 회로를 덮지 마십시오.
- 튜브를 당기거나 비틀지 마십시오.
- 이 제품을 액체에 담그거나, 세척하거나, 살균하거나 재사용하지 마십시오.
- 가스가 흐르고 있지 않을 때는 열선 호흡 회로를 사용하지 마십시오. 가스 흐름이 중단되면 가습기의 전원을 끄십시오.
- 가습기를 환자 가까이에 장착할 때는 가습기를 항상 환자보다 낮은 위치에 두십시오.
- 수위가 최대 수위 한도보다 높아질 경우 챔버를 사용하지 마십시오.
- 챔버를 받았을 때 봉인이 손상된 경우나 챔버를 떨어뜨린 경우에는 사용하지 마십시오.
- 챔버를 10°보다 큰 각도로 기울여 작동하지 마십시오.
- 챔버에 37 °C 보다 높은 온도의 물을 채우면 안됩니다.
- 파란색 캡을 제거한 후에 상수원을 찾습니다. 기기가 뜨지 않을 경우 80 L/min 이상 상태에서 챔버를 작동하면 회로에 물이 될 수 있습니다.
- 열판이나 챔버 바닥을 만지지 마십시오. 표면 온도는 85 °C가 넘을 수도 있습니다.
- 챔버에 상수 공급 장치가 연결되어 있는지와 챔버 내에 물이 있는지 확인합니다.
- 재사용할 경우 감염성 물질이 전달되어 치료를 방해하고 심각한 해를 입히거나 사망에 이르게 할 수 있습니다.

Japanese

(ja)

技術仕様

乳児用回路キット

インターフェイスの接続：

ISO 5356-1 円錐コネクタ

デュアルヒート型システム (チャンバー含む):

コンプライアンス 0.81 mL/cmH₂O

圧縮量 760 mL

チャンバーの最大作動圧力：8 kPa

最大ガスリーク量：60 cmH₂Oで 75 mL/分

回路全長 1.5 m

ラテックスは使用しておりません

MR850型加湿器に適合

 MR810 型加湿器と併用しないでください。

注意

- 使用前にすべての接続箇所がしっかりと接合されているかチェックしてください。
- RT267 (赤リストリクタ付き) の使用は、SLE2000呼吸器およびSLE2000 HFO 呼吸器との併用のみを対象としています。
- RT268 (黄リストリクタ付き) の使用は、SLE5000呼吸器およびSLE4000呼吸器との併用のみを対象としています。
- 赤リストリクタまたは黄リストリクタが回転部の吸気側に位置していることを使用前に確認してください。
- 患者へチューブを接続する前に、換気システムの圧力試験および漏れ試験を実施し、閉塞の無いことを確認してください。
- 回路に沿ってヒーター・ワイヤーが均一に配線されているが否か確認します。ワイヤーが束になったり、ねじれたりしないよう注意します。
- 患者の皮膚と長時間接触した状態で使用しないでください。
- 適切な人工呼吸器のアラームをセットします。
- 高周波数換気の間は圧力差が100 mbar Δ P を超える使用は推奨できません。

MR290水量レベルに関する記号

 不正水位。MR290チャンバーを交換してください

 MR290チャンバー内の正しい水位。

吸入には米国薬局方(USP)認定滅菌水あるいはそれに相当する滅菌水をご使用ください。

警告

-  本製品は最大7日間使用でお使いください。
- 呼吸回路を毛布、タオル、シーツなどで覆わないこと。
- チューブ・システムを引っ張ったり、押し出したりしないこと。
- 本製品を液体に浸したり、洗浄したり、再滅菌したり、再使用しないこと。
- ガス・フローのない状態で熱線入り呼吸回路を使用しないこと。ガス・フローが遮断されたときは、加湿器をオフにすること。
- 加湿器を患者の横に据え付ける時は、必ず患者より低い位置に設置してください。
- 水量レベルが最大水量レベルの線を越えて給水してしまうチャンバーは使用しないでください。
- ご使用にあたり、シールに破損のあるチャンバーや落としてしまったチャンバーは使用しないでください。
- 10°度を超える傾斜角度でチャンバーを使用しないでください。
- 37 °Cを超える温度の水をチャンバーに入れないでください。
- チャンバーの青色のキャップを先ず外してから給水バッグ等にスパイクを穿孔してください。主フロー트가作動しない場合、チャンバーに80L/分を超えるフローが流れると回路内に水が流れ込む可能性があります。
- ヒータープレートやチャンバー底部に触れないでください。これらの表面は 85 °C以上になることがあります。
- チャンバーが給水源に接続され、かつチャンバー内に水が供給されていることを確認してください。
- 再使用は感染を起こすことがあり、処置を中断したり、重症や、死に至ることがあります。

Traditional Chinese

zht

嬰兒管路套件

技術規格

介面連接：

ISO 5356-1 錐形連接頭

雙加熱系統 (包含蓄水器皿)：

順應性 0.81 mL/cm H₂O

可壓縮容量 760 mL

最大蓄水器皿工作壓力：

8 kPa

在60cmH₂O時管路最大漏氣量為75mL/min

管路長度 1.5 m

無乳膠

與 MR850 濕化器相容

 「請勿」與 MR810 濕化器一起使用。

注意

- 使用前請先檢查所有連接都已緊固。
- 附紅色節流器的 RT267 僅供搭配 SLE2000 及 SLE2000 HFO 呼吸器使用。
- 附黃色節流器的 RT268 僅供搭配 SLE4000 及 SLE5000 HFO 呼吸器使用。
- 在使用前，請確認紅色或黃色節流器已置於旋轉頭的吸氣管內。
- 在將呼吸系統連接至患者前，先進行呼吸系統的壓力及洩漏測試及檢查有無堵塞。
- 檢查加熱絲是否沿管路均勻分佈，而沒有聚成一束或扭結。
- 避免與患者皮膚長時間接觸。
- 設定適當的呼吸器警報。
- 如果高頻通氣期間壓力差Δ P超過100mbar時不建議使用

MR290 水位符號

  水位不正確，
更換 MR290 蓄水器皿

  MR290 蓄水器皿
中的水位正確

使用 USP 認證的無菌或相同等級的水供患者吸入。

警告

-  本產品最長可使用 7 天。
- 「請勿」將毯子、毛巾或床單等材料覆蓋在管路上。
- 「請勿」拉伸或捏擠管路。
- 「請勿」浸泡、洗滌、消毒或重覆使用本產品。
- 「請勿」在無氣體流動時使用加熱絲呼吸管路。如果氣流中斷，請關閉濕化器。
- 當架設濕化器於患者身邊時，請確保濕化器的安裝高度總是低於患者。
- 如果水位高過最高水位，「請勿」使用此蓄水器皿。
- 若在收到蓄水器皿時，密封不完整，或此器皿曾經摔落，「請勿」使用它。
- 操作蓄水器皿時，「請勿」使器皿超過 10° 的角度。
- 「請勿」在蓄水器皿中裝入高於 37 °C 的水。
- 「請勿」在取下藍色蓋子前刺穿水源。如果蓄水器皿正在超過80L/min流量的條件下工作，萬一浮子失效，水就會滲入管路。
- 「請勿」觸摸加熱底盤或器皿底座。表面溫度可能會超過 85 °C。
- 請確認供水管連接至蓄水器皿，而且蓄水器皿中有水。
- 重覆使用可能導致感染物質的傳播、治療中斷、嚴重傷害或死亡。